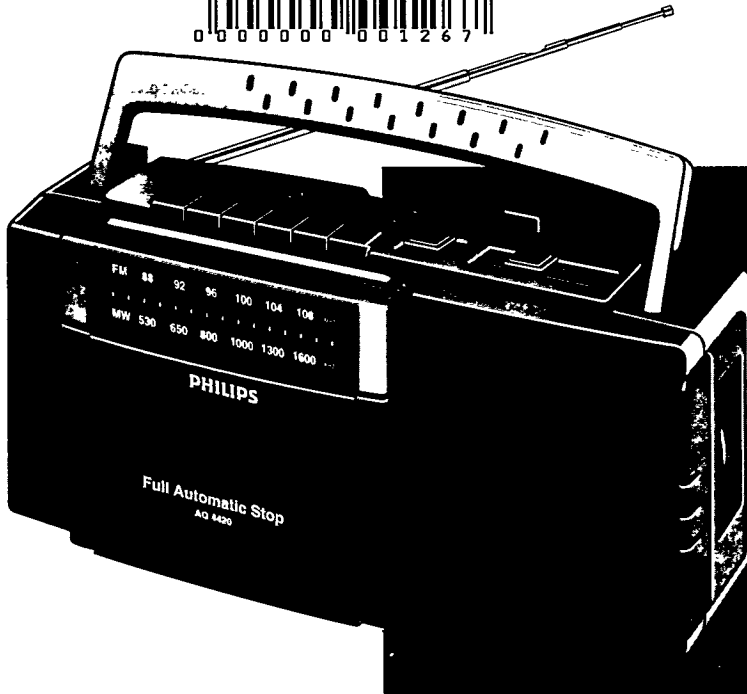


# PHILIPS

AQ 4420 Radio Cassette Recorder



## **(E) España**

### Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory  
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **radiocasete**  
fabricado por: **Consumer Electronics Factory**  
en: **Far East**  
marca: **Philips**  
modelo: **AQ 4420**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:  
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 05-01-1993**

Firma:

Nombre: **K.B. Wong**  
Cargo: **Product Safety Officer**

## **(MEX) México**



**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

## **(DK) Danmark**

*Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.*

*Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.*

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

## **(N) Norge**

*Typeskilt finnes på apparatens underside.*

**Observer:** Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

## **(AUS) Australia**

Guarantee .....see page 4

## **(NZ) New Zealand**

Guarantee .....see page 4

## **(GB) English.....page 5**

Illustrations ..... page 3  
Troubleshooting ..... page 7

English

## **(F) Français .....page 8**

Illustrations ..... page 3  
Dépistage des panne ..... page 9

Français

## **(D) Deutsch .....Seite 10**

Abbildungen ..... Seite 3  
Fehlersuche ..... Seite 11

Deutsch

## **(NL) Nederlands .....pagina 12**

Afbeeldingen ..... pagina 3  
Foutzoeklijst ..... pagina 13

Nederlands

## **(E) Español .....página 14**

Ilustraciones ..... página 3  
Localización de desperfectos ..... página 15

Español

## **(I) Italiano .....pagina 16**

Illustrazioni ..... pagina 3  
Elenco ricerca guasti ..... pagina 17

Italiano

## **(S) Svenska .....sida 18**

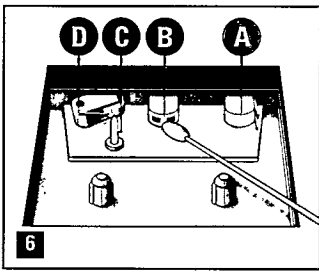
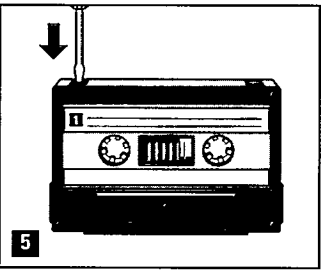
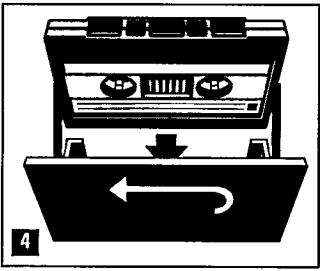
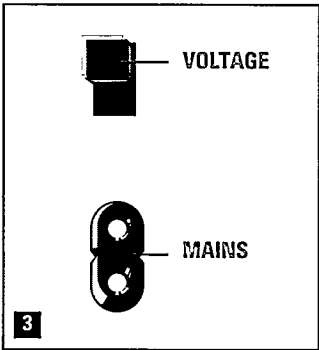
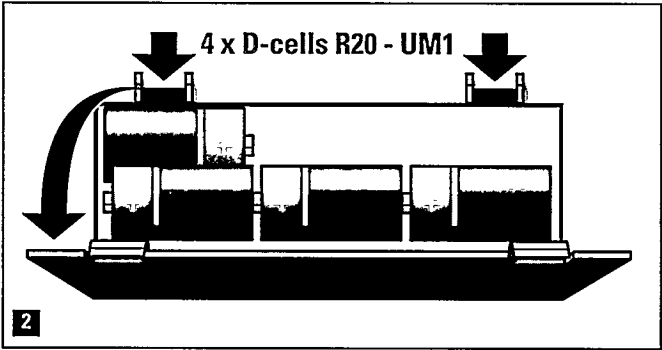
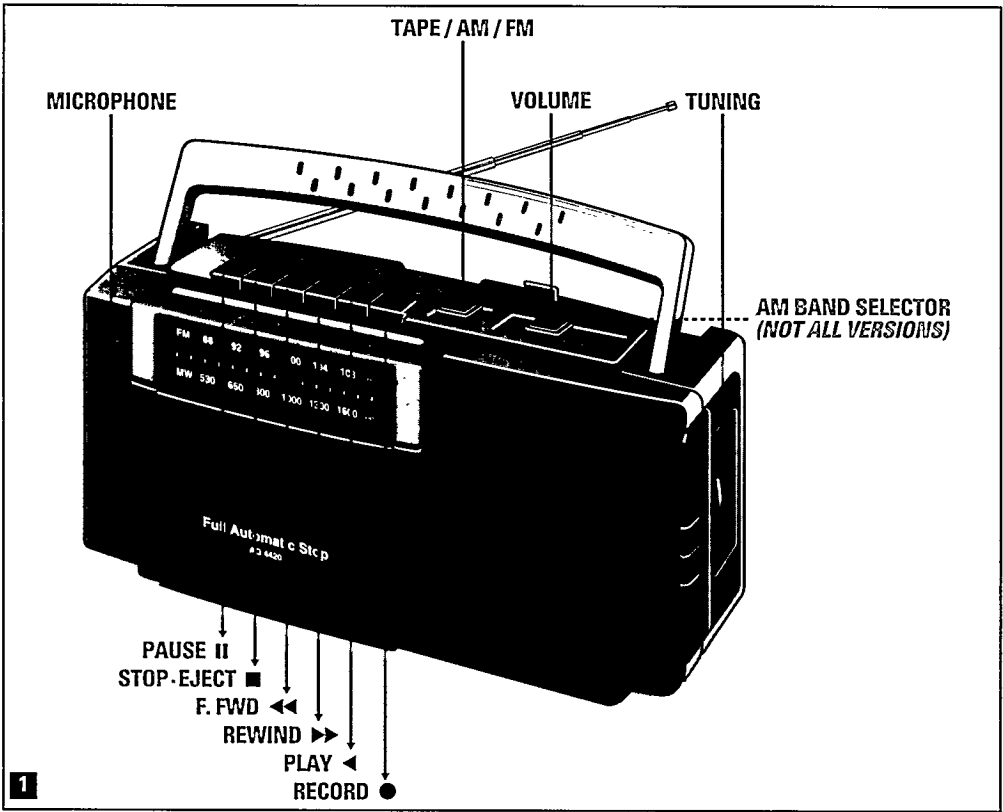
Figurer .....sida 3  
Felsökning .....sida 19

Svenska

## **(SF) Suomi .....sivu 20**

Kuvat .....sivu 3  
Tarkistusluettelo .....sivu 21

Suomi



**Guarantee and Service valid for Australia**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems: 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

**Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park,  
Figtree Drive, Australia Centre,  
Homebush 2140,  
New South Wales**

**Guarantee and Service for New Zealand**

Thank-you for purchasing this quality Philips product  
Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Conditions**

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips

**How to claim**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,  
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

## STROMVERSORUNG

### Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2) und setzen Sie wie angegeben vier Monozellen ein, Typ R20, UM1 oder D.
  - Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- Die Batterien werden abgeschaltet, wenn das Gerät ans Netz angeschlossen wird. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse MAINS herausziehen.

### Netzstrom

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.

*Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLT-AGE (Abb. 3) ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.*

- Das Netzkabel mit der MAINS Buchse (Abb. 3) und der Netzsteckdose verbinden. Jetzt ist der Netzstrom eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## RUNDFUNKEMPFANG

### Für Geräte mit 2 Wellenbereichen:

- Den TAPE/AM/FM-Schalter auf FM(= UKW) oder AM (= MW) stellen.

### Für Geräte mit 3 Wellenbereichen:

- Den TAPE/AM/FM-Schalter auf FM(= UKW) oder AM (= MW) stellen und bei AM den gewünschten AM-Wellenbereich wählen mit dem AM BAND-Schalter an der Rückseite des Geräts (*nicht auf allen Ausführungen*).
- Mit dem TUNING-Knopf auf den Sender abstimmen. (*KV/SW und LW nicht auf allen Ausführungen*).
- Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen und durch Neigen und Drehen ausrichten. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
- Für AM/MW- und LW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne. Die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Bei KV-Empfang (SW) die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Verbesserung des Empfangs die Länge der Antenne variieren.
- Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler einstellen.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der TAPE/AM/FM-Schalter sich in Stellung TAPE befindet und die Recorder-tasten nicht gedrückt sind.

## CASSETTENRECORDER

**Urheberrechte:** Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

**Schneller Vor- und Rücklauf:** Drücken Sie auf F.FWD ◀◀ oder REWIND ▶▶. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.

**Löschsperre:** Halten Sie die Cassettenseite die Sie schützen wollen auf Ihnen zugerichtet (Abb. 5) und brechen Sie die Lasche linksoben heraus. Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden.

## AUFNAHME

- Den Cassettenhalter öffnen mit EJECT ■.
  - Eine Cassette einlegen (Abb. 4).
- Verwenden Sie für die Aufnahme nur NORMAL-Cassetten (IEC I), bei denen die Laschen (Abb. 5) *nicht* herausgebrochen sind. Am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.
- Beim Mithören der Aufnahme, die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler einstellen. Dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

### Aufnahme vom Radio

- Den TAPE/AM/FM-Schalter auf RADIO stellen

### Aufnahme von einem Mikrofon

- Den TAPE/AM/FM-Schalter auf TAPE stellen.
- Den VOLUME-Regler auf Null stellen (ein Mithören bei Mikrofon-Aufnahmen ist nicht möglich).

### Starten und Stoppen der Aufnahme

- Zum Starten der Aufnahme auf RECORD ● drücken; dann wird PLAY ◀ mit heruntergedrückt.
  - Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf PAUSE II. Nachmals drücken zum fortsetzen der Aufnahme.
  - Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach (EJECT).
- Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn TAPE/AM/FM sich in Stellung TAPE befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind

## CASSETTEN-WIEDERGABE

- Den TAPE/AM/FM-Schalter auf TAPE stellen
- Drücken Sie auf EJECT ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein (Abb. 4).

Zum Abspielen kann jeder Cassettyp eingesetzt werden

- Zum Starten der Wiedergabe auf PLAY ◀ drücken.
- Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler einstellen
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken und das Gerät ist ausgeschaltet. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach (EJECT). Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt

## WARTUNG

Reinigen Sie die in Abb. 6 angegebenen Teile nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.

- Den Cassettenhalter öffnen mit EJECT ■
  - Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
  - Auf PLAY ◀ drücken und die Gummiandruckrolle (Ⓞ) (Abb. 6) reinigen.
  - Auf PAUSE II drücken und die Tonachse (Ⓒ), den Aufnahme/Wiedergabekopf (Ⓟ) und den Löschkopf (Ⓐ) reinigen
  - Nach der Reinigung auf STOP ■ drücken.
- Zur Reinigung der Magnetköpfe (Ⓐ) und (Ⓟ) können Sie auch eine Reinigungscassette einmal abspielen. Schützen Sie das Gerät, die Batterien und die Cassetten vor Regen oder anderer Feuchtigkeit, vor Sand und vor übermäßiger Erhitzung, z.B. bei Heizungsgeräten oder im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
– Kein Ton.	– Die Lautstärke wurde falsch eingestellt.	• Lautstärke mit dem Regler VOLUME einstellen.
– Kein Radioempfang.	– Das Signal ist zu schwach.	• Das Gerät oder die Antenne auf besseren Empfang ausrichten.
– Gestörter FM-Empfang ('Knattern'), insbesondere in Gebieten mit geringer Signalstärke.	– Störeinstreuungen von anderen elektrischen Geräten mit Thermostat.	• Die Antenne auf besseren Empfang ausrichten.
– Gestörter AM-Empfang ('Knattern' und 'Pfeifen').	– Diese Störgeräusche werden durch Gewitter, Leuchtstofflampen, Motoren, Thermostaten und andere elektrische Geräte verursacht. – Das Gerät befindet sich in der Nähe eines Fernsehgeräts, Computers o.ä.	• Das Gerät auf besseren Empfang ausrichten.  • Das Gerät nicht in der Nähe dieser Geräte benutzen.
– Cassettendeck scheint nicht aufzunehmen.	– Lasche(n) kann (können) herausgebrochen sein.	• Ein Stück Klebeband über die Öffnung der herausgebrochene(n) Lasche(n) (im Cassettenrücken) kleben.
	<p style="text-align: center;"><i>Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.</i></p>	











English

Français

Deutsch

Nederlands

Español

Italiano

Svenska

Suomi

